



# regulamin

promocji Internet LTE dla Firm na raty  
obowiązuje od dnia 22 czerwca 2015 roku do odwołania

## § 1 Definicje

- Na potrzeby niniejszego Regulaminu zostają przyjęte następujące definicje pisane wielką literą:
  - Cennik Terminali – obowiązujący w dniu zawarcia Umowy na Okres Promocyjny 24 lub 36 miesięcy cennik Terminali w promocji Internet LTE dla Firm na raty;
  - Cennik Usług – obowiązujący w dniu zawarcia Umowy cennik usług w ofercie Internet LTE dla Firm;
  - Okres Promocyjny - czas określony 24 lub 36 miesięcy, w którym Abonent zobowiązany jest do nie wypowiedzania Umowy, utrzymywania aktywnych Numerów w Mobilnej Sieci Orange oraz niedokonywania odłączenia czasowego na życzenie Abonenta w odniesieniu do Numerów aktywowanych na jej podstawie;
  - PH – pełnomocnik handlowy upoważniony przez Orange do zawierania Umów;
  - Plany Taryfowe – plany taryfowe: Internet LTE dla Firm Podstawowy; Internet LTE dla Firm Standardowy; Internet LTE dla Firm Zaawansowany; Internet LTE dla Firm Maksymalny, dla których dostępna jest Promocja;
  - Promocja – promocja „Internet LTE dla Firm na raty”;
  - Punkt Sprzedaży Orange – Salon Orange, Salon partner Orange;
  - Regulamin Promocji – niniejszy regulamin Promocji;
  - Regulamin sprzedaży ratalnej – zasady sprzedaży telefonów na raty określone w § 4 Regulaminu Promocji;
  - Regulamin Świadczenia Usług Telekomunikacyjnych – obowiązujący w dniu zawarcia Umowy regulamin świadczenia usług telekomunikacyjnych;
  - Terminal – urządzenia do transmisji danych lub/oraz inne produkty, dostępne w cenie promocyjnej, określonej w Cenniku Terminali;
  - Umowa – Umowa o Świadczenie Usług Telekomunikacyjnych zawarta w formie pisemnej pomiędzy Abonentem a Orange, na podstawie której został aktywowany jeden lub więcej Numerów w Mobilnej Sieci Orange w Planach Taryfowych.
- Terminy, skróty lub wyrażenia niezdefiniowane w Regulaminie Promocji mają znaczenie nadane im przez przepisy prawa lub obowiązujące Abonenta w dniu zawierania Umowy następujące dokumenty: Cennik Usług, Regulamin Świadczenia Usług Telekomunikacyjnych, regulamin zakupów w Sklepie Internetowym Orange oraz cennik usług w roamingu.

## § 2 Zakres Promocji

- Promocja skierowana jest do Abonentów, którzy w okresie jej trwania:
  - zawrą z Orange Umowę na Okres Promocyjny w danym Planie Taryfowym, na warunkach określonych w Cenniku Usług oraz Regulaminie Świadczenia Usług Telekomunikacyjnych, ze zmianami wynikającymi z Regulaminu Promocji oraz
  - w związku z zawieraną Umową - dokonają zakupu Terminala - na zasadach określonych w Regulaminie sprzedaży ratalnej. Możliwość zakupu na raty dotyczy wyłącznie modeli Terminali, wskazanych w Cenniku Terminali.
- W ramach Promocji Orange oferuje kompleksowe rozwiązanie mobilne dostępu do internetu w danej Technologii. Zmiana Technologii, w szczególności rozszerzenie dostępnych Technologii lub zastąpienie dotychczasowej Technologii inną co najmniej równoważną nie stanowi zmiany warunków Promocji. Warunkiem skorzystania z danej Technologii jest przebywanie w danym momencie w jej zasięgu oraz korzystanie z Terminala ją obsługującego.
- Skorzystanie z Promocji możliwe jest za pośrednictwem: Punktu Sprzedaży Orange, PH, strony internetowej orange.pl (złożenie zamówienia na usługi telekomunikacyjne zgodnie z Regulaminem zakupów w sklepie internetowym Orange), konsultanta telesprzedaży Orange lub konsultanta Orange Biura Obsługi Klienta Biznesowego pod numerem \*600 (510 600 600).
- Wszystkie ceny podane w niniejszym Regulaminie Promocji są cenami netto, do których należy doliczyć podatek VAT wg obowiązujących przepisów.

## § 3 Przedmiot Promocji

- Przedmiotem Promocji jest:
  - udzielenie rabatu kwotowego na opłatę aktywacyjną,
  - udzielenie rabatu kwotowego na abonament miesięczny za usługę Nielimitowane LTE w Planie Taryfowym Internet LTE dla Firm Podstawowy,
  - udostępnienie w Planie Taryfowym Internet LTE dla Firm Zaawansowany usługi Pakiet miesięczny 300 MB Internet UE oraz udzielenie rabatu kwotowego na abonament miesięczny za tę usługę,
  - udostępnienie w Planie Taryfowym Internet LTE dla Firm Maksymalny usługi Pakiet miesięczny 500 MB Internet UE oraz udzielenie rabatu kwotowego na abonament miesięczny za tę usługę,
  - umożliwienie zakupu Terminala na raty – zgodnie z Regulaminem sprzedaży ratalnej.
- Warunki świadczenia usług dla Numerów, w odniesieniu do których została zawarta Umowa na Okres Promocyjny prezentuje tabela nr 1:

Tabela nr 1

Warunki promocyjne (ceny netto)				
Plan Taryfowy	Internet LTE dla Firm Podstawowy	Internet LTE dla Firm Standardowy	Internet LTE dla Firm Zaawansowany	Internet LTE dla Firm Maksymalny
opłata aktywacyjna				
opłata aktywacyjna	39 zł		9 zł	

Warunki promocyjne (ceny netto)					
Plan Taryfowy	Internet LTE dla Firm Podstawowy	Internet LTE dla Firm Standardowy	Internet LTE dla Firm Zaawansowany	Internet LTE dla Firm Maksymalny	
abonament miesięczny					
abonament miesięczny bez aktywnej e-Faktury i bez wyrażonej Zgody Marketingowej – płatny z góry	29,99 zł	49,99 zł	59,99 zł	79,99 zł	
abonament miesięczny bez aktywnej e-Faktury z wyrażoną Zgodą Marketingową bądź z aktywną e-Fakturą i terminową płatnością za fakturę bez wyrażonej Zgody Marketingowej (rabat 5 zł) – płatny z góry	24,99 zł	44,99 zł	54,99 zł	74,99 zł	
z aktywną e-Fakturą i terminową płatnością za fakturę oraz wyrażoną Zgodą Marketingową (łącznie rabat 10 zł) – płatny z góry	19,99 zł	39,99 zł	49,99 zł	69,99 zł	
Limit na Numer oraz Nielimitowane LTE					
wielkość Limitu na Numer w danym okresie rozliczeniowym	15 GB	30 GB	60 GB	bez limitu	
prędkość transmisji danych po wyczerpaniu Limitu na Numer (nie dotyczy usługi Nielimitowane LTE)	64 kb/s			maksymalna prędkość, jaka jest możliwa do osiągnięcia w danych warunkach	
Nielimitowane LTE - prędkość transmisji danych w Technologii LTE po wyczerpaniu Limitu na Numer i jego przekroczeniu:	o nie więcej niż 100 GB	do 10 Mb/s	do 30 Mb/s		maksymalna prędkość, jaka jest możliwa do osiągnięcia w danych warunkach
	o 100 GB lub więcej	do 1 Mb/s			
abonament miesięczny za usługę Nielimitowane LTE	0 zł za pierwszy niepełny i 6 pierwszych pełnych okresów rozliczeniowych 10 zł od 7 pełnego okresu rozliczeniowego	0 zł			
usługi dostępne w ramach Promocji za 0 zł					
pakiety miesięczne Internet UE	-	-	Pakiet 300 MB Internet UE	Pakiet 500 MB Internet UE	
Terminal na raty – zgodnie z Cennikiem Terminali					

- W odniesieniu do opłat za połączenia i usługi, których wysokość nie została określona w powyższej tabeli, znajduje zastosowanie obowiązujący w dniu zawarcia Umowy Cennik Usług oraz cennik usług w roamingu, a także inne dokumenty, jeżeli zostały wymienione w niniejszym Regulaminie Promocji lub Umowie.
- W przypadku aktywacji Numeru w niepełnym okresie rozliczeniowym, abonament miesięczny za Plan Taryfowy, wielkość Limitu na Numer oraz wielkość Pakietu miesięcznego Internet UE, zostaną naliczone proporcjonalnie od dnia aktywacji Numeru do dnia zakończenia niepełnego okresu rozliczeniowego.
- Po zakończeniu Okresu Promocyjnego wysokość abonamentu miesięcznego za dany Plan Taryfowy nie zmienia się, tj. będzie równa wysokości abonamentu miesięcznego z ostatniego dnia Okresu Promocyjnego.
- Orange umożliwia wyłączenie usługi Nielimitowane LTE w planie taryfowym Internet LTE dla Firm Podstawowy w dowolnym momencie po zawarciu Umowy poprzez wysłanie wiadomości SMS o treści DEAKT LTE pod numer 921 (opłata jak za wysłanie SMS-a do wszystkich krajowych operatorów komórkowych) lub poprzez kontakt z Orange Biurem Obsługi Klienta pod numerem \*600 (opłata za połączenie zgodnie z Cennikiem Usług). Opłata za wyłączenie usługi nie jest pobierana. Wyłączenie usługi następuje z końcem okresu rozliczeniowego, niezależnie od tego, w którym dniu okresu rozliczeniowego Abonent złożył dyspozycję wyłączenia tej usługi.

#### Zmiana Planu Taryfowego

- Abonent, który aktywował Numer w ramach Promocji, ma możliwość dokonania:
  - bezpłatnej zmiany wybranego w dniu zawarcia Umowy Planu Taryfowego na inny Plan Taryfowy Internet LTE dla Firm, wyłącznie o wyższym abonamencie miesięcznym oraz
  - bezpłatnego powrotu do pierwotnie wybranego Planu Taryfowego.
- Zmiany, o której mowa w ust. 7 niniejszego paragrafu:
  - powodują, że Abonent korzystać będzie z planu taryfowego na zasadach określonych w Cenniku Usług, w szczególności w zakresie wysokości abonamentu miesięcznego. Ponadto wszystkie usługi, które Abonent otrzymał w ramach Promocji, zostaną przy dokonaniu takiej zmiany wyłączone;

- 2) następują wraz z rozpoczęciem najbliższego okresu rozliczeniowego, następującego po okresie, w którym Abonent złożył dyspozycję zmiany.

#### Usługi dodatkowe, dostępne w ramach Promocji

9. Usługi dodatkowe (dostępne za 0 zł) zostaną aktywowane w dniu aktywacji Numeru oraz dotyczą wyłącznie danego Planu Taryfowego, dla którego są dostępne, zgodnie z tabelą nr 1.
10. Abonent nie ma możliwości rezygnacji z danej usługi dodatkowej w trakcie trwania Okresu Promocyjnego.
11. Rabat udzielany na abonament miesięczny za daną usługę dodatkową, obowiązuje w takiej samej wysokości zarówno w Okresie Promocyjnym, jak i po jego zakończeniu.
12. Pakiety miesięczne Internet UE (Pakiet 300 MB Internet UE oraz Pakiet 500 MB Internet UE) są do wykorzystania na transmisję danych w krajach należących do Strefy 1: Unia Europejska, o których mowa w Cenniku usług w roamingu.
13. Niewykorzystany w danym okresie rozliczeniowym pakiet nie przechodzi na kolejny okres rozliczeniowy, a jego wartość nie podlega zwrotowi w jakiegokolwiek formie.
14. W przypadku wykorzystania pakietu przed końcem danego okresu rozliczeniowego, stawka za przesyłanie danych będzie zgodna z obowiązującym Abonentem Cennikiem usług w roamingu.
15. Taktowanie odbywa się za pomocą paczek danych o wielkości 10 kB, przy czym ilości danych wysyłanych i odbieranych naliczane są łącznie
16. Sprawdzenie stanu niewykorzystanej liczby megabajtów w ramach danego pakietu miesięcznego Internet UE możliwe jest poprzez wysłanie wiadomości SMS o treści ILE pod numer 8049. Opłata za wysłanie SMS-a z Polski nie jest pobierana. W przypadku wysłania SMS-a zagranicą - pobierana jest opłata jak za SMS wysłany do Polski, w wysokości uzależnionej od strefy roamingowej, w jakiej przebywa Abonent, zgodnie z obowiązującym Cennikiem usług w roamingu.
17. Abonent zostanie poinformowany bezpłatną wiadomością SMS o fakcie wykorzystania 100% danego pakietu, niezwłocznie po zakończeniu sesji, w trakcie której nastąpiło przekroczenie danego pakietu.
18. W pozostałym zakresie, nieuregulowanym niniejszym Regulaminem Promocji, do usługi:
  - 1) Pakiet 300 MB Internet UE – znajduje zastosowanie obowiązujący w dniu zawarcia Umowy regulamin usługi Pakiety roamingowe data.
  - 2) Pakiet 500 MB Internet UE – znajduje zastosowanie obowiązujący w dniu zawarcia Umowy regulamin usługi Pakiety roamingowe UE.

#### § 4 Regulamin sprzedaży ratalnej

1. W ramach Promocji Abonent nabywa wybrany przez siebie Terminal w cenie, określonej w Cenniku Terminali w kolumnie „Cena Terminala w zł w ramach Promocji”, obowiązującym w dniu zawarcia Umowy, dalej zwanej „Ceną sprzedaży”. Całkowity koszt zakupu Terminala na raty jest równy Cenie sprzedaży.
2. Datą płatności każdej raty jest termin zapłaty za usługi telekomunikacyjne, wskazany na fakturze za usługi telekomunikacyjne dla danego Numeru. Abonent zobowiązuje się do zapłaty Ceny sprzedaży w równych nieoprocentowanych miesięcznych ratach. Wysokość raty oraz termin płatności każdej raty określa harmonogram spłaty rat, który zostanie dostarczony do Abonenta najpóźniej z drugą, po dniu zawarcia Umowy, fakturą za usługi telekomunikacyjne.
3. Liczba rat odpowiada liczbie miesięcy Okresu Promocyjnego, na które Umowa została zawarta. Oznacza to, że Abonent, zawierający Umowę na Okres Promocyjny 24 lub 36 miesięcy, zobowiązuje się do zapłaty Ceny sprzedaży odpowiednio w 24 lub 36 równych nieoprocentowanych miesięcznych ratach.
4. Miesięczne raty za telefon uwzględniane będą na blankietach do spłat, dołączanych do faktur za usługi telekomunikacyjne dla danego Numeru, począwszy od pierwszej lub najpóźniej drugiej faktury za usługi telekomunikacyjne wystawionej przez Orange bezpośrednio po dniu zawarcia Umowy.
5. Abonent zobowiązuje się do zapłaty rat na rachunek bankowy Orange, wskazany na fakturze za usługi telekomunikacyjne dla danego Numeru, aż do całkowitej zapłaty Ceny sprzedaży. Za dzień zapłaty przyjmuje się dzień wpływu należności na rachunek bankowy Orange.
6. W przypadku nieterminowej zapłaty raty, Orange zastrzega sobie prawo do dochodzenia odsetek ustawowych.
7. W razie zalegania przez Abonenta z zapłatą dwóch lub więcej rat, Orange może żądać od Abonenta natychmiastowego zapłacenia całej należnej mu Ceny sprzedaży.
8. Abonent może płacić raty przed wymaganym terminem płatności, o czym powinien powiadomić Orange poprzez:
  - 1) kontakt z konsultantem Orange Biura Obsługi Klienta pod numerem \*600 lub 510 600 600,
  - 2) wysłanie wiadomości e-mail na adres [bok\\_dla\\_firm@orange.pl](mailto:bok_dla_firm@orange.pl),
  - 3) wysłanie faksu na numer 22 588 78 83 lub
  - 4) w formie pisemnej na adres Kancelarii Orange (Orange Polska S.A. ul. Jagiellońska 34, 96-100 Skierniewice).
9. W przypadku wcześniejszej spłaty rat, późniejsze (kolejne) raty powinny być płatne w określonych dla nich terminach płatności. Wcześniejsza spłata rat nie ma wpływu na zobowiązanie wynikające z Umowy.
10. Orange zastrzega sobie możliwość cesji wierzytelności wynikającej z tytułu rat osobie trzeciej. Dane Abonenta zostaną wówczas przekazane podmiotom finansującym, będącym nabywcami wierzytelności.
11. Przeniesienie praw i obowiązków wynikających z Umowy (cesja/zmiana Abonenta) lub rozwiązanie Umowy dokonane przez Abonenta, który skorzystał z Promocji, nie ma wpływu na zobowiązania Abonenta wynikające ze sprzedaży ratalnej i nie zwalnia Abonenta z obowiązku zapłaty pozostałych rat w terminach płatności wskazanych na bankietach, o których w ust. 4 niniejszego paragrafu.

#### § 5 Zobowiązania Abonenta w Okresie Promocyjnym oraz ulga przyznana Abonentowi

1. Abonent, w Okresie Promocyjnym, zobowiązany jest nie dokonywać działań niezgodnych z § 1 ust. 1 pkt 3 oraz § 3 ust. 7.
2. Nietrzymanie któregokolwiek z warunków, określonych w ust. 1 niniejszego paragrafu, będzie traktowane jako wypowiedzenie Umowy przez Abonenta, z przyczyn leżących po jego stronie.
3. W przypadku wypowiedzenia Umowy w całości lub w części dotyczącej poszczególnych Numerów przez Abonenta przed upływem Okresu Promocyjnego lub w razie rozwiązania Umowy w całości lub w części dotyczącej poszczególnych Numerów przez Orange z przyczyn leżących po stronie Abonenta, określonych w Umowie, Orange przysługuje względem Abonenta roszczenie o zwrot przyznanej ulgi, pomniejszonej o proporcjonalną jej wartość za okres od dnia zawarcia Umowy do dnia jej rozwiązania. Wysokość ulgi zostanie wskazana w Umowie, odrębnie dla każdego Numeru.

#### § 6 Postanowienia końcowe

1. Orange, mając na względzie konieczność zapewnienia wszystkim Abonentom Mobilnej Sieci Orange jak najlepszej jakości świadczenia usług, informuje, że w przypadku obciążenia sieci przez danego Abonenta, wynikającego z takiego sposobu korzystania z usługi transmisji danych, które zagrażałoby stabilności funkcjonowania i dostępności sieci dla innych Abonentów, Orange zastrzega sobie prawo do czasowego (jednak nie dłużej niż do zakończenia bieżącego okresu rozliczeniowego) ograniczenia prędkości transmisji danych do 64 kb/s.
2. W ramach Promocji, Abonent zobowiązuje się:

- 1) nie używać karty SIM w systemach i urządzeniach służących do zautomatyzowanego przesyłania danych pomiarowych lub zdalnego sterowania, w tym w systemach monitoringu osób, budynków, pojazdów (tzw. rozwiązania telemetryczne) lub do generowania ruchu maszynowego (ruchu typu „maszyna do maszyny” lub „maszyna do użytkownika”). W celu uniknięcia wątpliwości, za rozwiązania telemetryczne nie będą uważane przypadki w których:
  - połączenia głosowe wykonywane z Numeru przez Abonenta, będą bezpośrednio odbierane przez odbiorcę komunikatu tj. osobę, z którą Abonent prowadzi rozmowę za pomocą połączenia głosowego (w tym również połączenia z pocztą głosową odbiorcy komunikatu),
  - wiadomości SMS lub MMS wysyłane z Numeru przez Abonenta, będą bezpośrednio odbierane przez odbiorcę komunikatu z którym Abonent komunikuje się za pomocą wiadomości SMS lub MMS,
  - Abonent wykorzystuje transmisję danych w celu dostępu do Internetu, Intranetu (przy ustawieniach prywatnego punktu dostępu do sieci) lub poczty elektronicznej.
- 3) nie korzystać z usług Orange w sposób naruszający obowiązujące przepisy, w szczególności nie używać karty SIM do rozsyłania wiadomości mającej charakter niezamówionej informacji handlowej (spam) w rozumieniu ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną;
- 4) nie kierować, bez zgody Orange, do sieci telekomunikacyjnej Orange lub sieci innych przedsiębiorców telekomunikacyjnych, ruchu pochodzącego z innych sieci telekomunikacyjnych, za pomocą urządzeń telekomunikacyjnych przy użyciu abonenckiej karty SIM;
- 5) nie wykonywać połączeń, które są w dalszej kolejności przekierowywane za pomocą dowolnej technologii, a w szczególności w technologii POTS oraz transmisji danych VoIP (Voice over Internet Protocol);
- 6) korzystać z usług świadczonych przez Orange na warunkach Promocji zgodnie z ich przeznaczeniem oraz powstrzymać się od jakiegokolwiek ich udostępniania lub odsprzedaży w celu osiągnięcia korzyści majątkowej, w szczególności nie wykorzystywania takich usług do prowadzenia działalności telekomunikacyjnej w rozumieniu ustawy prawo telekomunikacyjne.
3. Naruszenie przez Abonenta któregokolwiek z zobowiązań o których mowa w ust. 2 niniejszego paragrafu będzie stanowić rażące naruszenie Umowy i niezależnie od uprawnień wynikających z Umowy lub Regulaminu Świadczenia Usług Telekomunikacyjnych, Orange zastrzega sobie prawo do:
  - 1) ograniczenia lub całkowitego zablokowania świadczonych usług telekomunikacyjnych oraz
  - 2) żądania od Abonenta naprawienia szkody poprzez zapłatę przez Abonenta kary umownej w wysokości 5000 zł za każdą kartę SIM lub urządzenie telekomunikacyjne używane w ten sposób.
4. W przypadkach opisanych w ust. 3 niniejszego paragrafu:
  - 1) Abonentowi nie będzie przysługiwało prawo do odszkodowania,
  - 2) Orange może dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych, z zastrzeżeniem iż żądanie odszkodowania przez Orange, jest niezależne od roszczenia przysługującego Orange na podstawie § 5 ust. 3 Regulaminu Promocji.
- 4 W przypadku wyboru przez Abonenta usługi Bezpieczny Internet w UE, wprowadzającej limit opłat na transmisję danych w krajach Unii Europejskiej (Strefa 1: Unia Europejska), w wysokości 40 zł, Orange informuje, że Abonent ma prawo w dowolnym momencie i w sposób wolny od opłat zrezygnować z usługi Bezpieczny Internet w UE i wrócić do rozliczania według cen maksymalnych, określonych w cenniku usług w roamingu oraz regulacyjnego zabezpieczenia przed wysokimi rachunkami na poziomie 195,12 zł.
- 5 W przypadku wyboru przez Abonenta usługi Bezpieczny Internet w UE, na Umowie lub/oraz aneksach do Umów zawarta jest informacja o usłudze, jak również informacja o możliwości rezygnacji z tej usługi w dowolnym momencie.
- 6 W pozostałym zakresie do usługi Bezpieczny Internet w UE zastosowanie znajduje regulamin usługi Bezpieczny Internet w UE.
- 7 Opłata za połączenie z numerem \*600 (510 600 600) jest płatna zgodnie z obowiązującym w dniu zawarcia Umowy Cennikiem Usług.
- 8 Terminale oferowane w Promocji posiadają blokadę SIM-lock umożliwiającą pracę Terminala jedynie z kartami SIM w Mobilnej Sieci Orange.
- 9 Promocja obowiązuje do odwołania. Orange zastrzega sobie prawo do zmiany lub odwołania Promocji w każdym czasie bez podawania przyczyn.
- 10 Abonent nie ma możliwości korzystania z innych promocji, dla których wymagane jest zawarcie odrębnej umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych. Promocję można łączyć z usługami promocyjnymi. Warunki danej promocji lub usługi promocyjnej mogą stanowić inaczej.
- 11 W zakresie nieuregulowanym niniejszym Regulaminem Promocji mają zastosowanie postanowienia obowiązującego Abonenta w dniu zawarcia Umowy: Cennika Usług, Regulaminu Świadczenia Usług Telekomunikacyjnych, cennika usług w roamingu, regulaminu usługi Pakiety roamingowe data, Pakiety roamingowe UE oraz regulaminu zakupów w Sklepie Internetowym Orange.